

督促状 (ハガキ) について अत्यन्त जरुरी सूचना (हुलाकपत्र)को बारेमा

重要 市税等の納付が確認できません。
市税等は納期限までに納めなければいけません。
今後は納期限内に納付してください。

「अत्यन्त जरुरी」 नगरपालिका कर इत्यादी, भुक्तानी भएको पुष्टि छैन।
नगरपालिका कर इत्यादी, तोकिएको समय भित्रमा भुक्तानी गरिसक्नु पर्छ ।
अर्को पटकदेखि चाहिँ तोकिएको समयमा भुक्तानी गर्नुहोस्।

【納期限を過ぎた場合】

次の市税等が納期限を過ぎても納付されない場合は「督促状」が發送されます。

- ・ 市県民税 (普通徴収)
- ・ 国民健康保険税 (普通徴収)
- ・ 軽自動車税 (種別割)
- ・ 固定資産税・都市計画税
- ・ 介護保険料 (普通徴収)
- ・ 後期高齢者医療保険料 (普通徴収)
- ・ 市県民税 (特別徴収)
- ・ 法人市民税

○指定納期限までに必ず納付してください。

[यदि तोकिएको म्याद सकिएमा]

तल लेखिएका शहरी कर इत्यादी, तोकिएको समय सकिँदा पनि भुक्तानी नगरेमा "अत्यन्त जरुरी सूचना" को कागज पठाउँछौं ।

- ・ नगरपालिका प्रिफेक्चुरल कर (साधारण संकलन)
- ・ राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा कर (साधारण संकलन)
- ・ हल्का वाहन कर (वर्गीकरण)
- ・ सम्पत्ति कर र शहर योजना कर
- ・ नर्सिंग केयर बीमा प्रीमियम (साधारण संकलन)
- ・ वरिष्ठका लागि चिकित्सा स्याहार बीमा प्रीमियम (साधारण संकलन)
- ・ नगरपालिका प्रिफेक्चुरल कर (विशेष संकलन)
- ・ कर्पोरेट नगरपालिका कर

○ कृपया तोकिएको समय भित्रमा जरुर भुक्तानी गर्नुहोस् ।

【滞納処分について】

督促状を發した日から起算して10日を経過した日までに完納しないときは、滞納処分を受けることになります。

○納付がない場合は、財産調査し順次差押を執行します。

【主な差押財産】・預貯金 ・給与 ・年金 ・生命保険 ・自動車 ・不動産など

[गैर भुक्तानी कारोबारको बारेमा]

यदि महत्वपूर्ण सूचनापत्र जारि गरिएको मिति पछि १० दिन सकिँदा पनि भुक्तानी पूरा नभएमा, तपाईं गैर भुक्तानी कारोबारमा पर्नुहुनेछ।

○ यदि भुक्तानी गरिएको छैन भने हामी सम्पत्ती छानबिन गर्नेछौं र क्रमबद्ध रूपमा जफती कार्यान्वयन गर्नेछौं।

[मुख्य सम्पत्ति जफती] · बचत · तलब · पेन्सन · जीवन बीमा · गाडीमोटर · रियल इस्टेट, इत्यादि।

【延滞金について】

納期限までに税金等を完納しないときは、納期限の翌日から納付の日までの期間の日数に応じ、年14.6%以内（納期限の翌日から1月を経過する日までの期間については、年7.3%以内）の割合で計算した延滞金を合わせて納付しなければなりません。

[ढिला भुक्तानी रकमको बारेमा]

यदि करहरू अन्तिम म्याद सम्म पनि भुक्तानि नगरेको खण्डमा, तोकिएको भुक्तान मितिको अन्तिम दिन पछि को अर्को दिनबाट को दिनहरूको संख्या को आधारमा, प्रति वर्ष १४.६% भित्र (अन्तिम भुक्तान म्याद सकिएको भोलिपल्टदेखि १ महिना पुराहुने दिनको अबधिको लागि प्रति वर्ष ७.३% भित्र) को अनुपातमा हिसाब गरिएको ढिलाई भुक्तानी रकम सहित भुक्तानी गर्नु पर्छ।

【納付したのに督促状が届いた場合】

すでに納付済の場合は、行き違いですのでご了承ください。

金融機関等で納付してから市に収納されるまでに10日程度かかることがあります。

[भुक्तानी गरिसकेपछि पनि अत्यन्त जरुरी सूचना आएमा]

यदि तपाईंले भुक्तान गरिसक्नुभएकोछ भने, यो गल्ती हो भन्ने बुझ्नुहोस्।

वित्तीय संस्थामा भुक्तान भएर नगरपालिकाको खातामा पुग्नकोलागी लगभग १० दिन लाग्न सक्छ।

【分割納付されている方等】

やむを得ない事情により分割納付されている方、既に相談済の方にも督促状を送付しなければなりません。連絡は不要です。

[किस्तामा भुक्तानी गर्नुभएकाहरूलाई]

अपरिहार्य परिस्थितिको कारण किस्तामा भुक्तानी गर्नुहुने अथवा पहिले नै परामर्श लिइसकेका हरुलाईपनि महत्वपूर्ण सूचनापत्र पठाउनु अनिवार्य हुन्छ। सम्पर्क गर्न आवश्यक छैन।

【相談窓口】

小山市役所 納税課

栃木県小山市中央町1-1-1 電話0285-22-9444

[परामर्श डेस्क]

ओयामा नगर कार्यालय

कर भुक्तानी सेक्सन

१-१-१ च्युओउच्यो, ओयामा नगर, तोचिगी प्रिफेक्चर

फोन नम्बर ०२८५-२२